

Mrk

Chapter 15

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

- 1 Καὶ εὐθὺς πρωτῆ, συμβούλιον ποιήσαντες οἱ ἀρχιερεῖς, μετὰ τῶν
وَ حَالًا صَبَاحًا مَشُورَةً عَاقِدِينَ اَل رُؤَسَاءِ-اَلْكَهَنَةِ مَعَ اَل
[G2532](#) [G2112](#) [G4404](#) [G4824](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0749](#) [G3326](#) [G3588](#)
πρεσβυτέρων, καὶ γραμματέων, καὶ ὄλον τὸ συνέδριον, δῆσαντες τὸν
شُيُوخَ وَ اَل كَتَبَةَ وَ كَلَّ اَل مَجْلِسَ رَابِطِينَ اَل
[G4245](#) [G2532](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4892](#) [G1210](#) [G3588](#)
Ἰησοῦν, ἀπήνεγκαν, καὶ παρέδωκαν Πιλάτῳ.
يَسُوعَ أَخَذُوهُ وَ سَلَّمُوهُ لِبِيلاطُسَ
[G2424](#) [G0667](#) [G2532](#) [G3860](#) [G4091](#)

بيلاطس. إلى وأسلموه به ومضوا يسوع فأوثقوا كله، وألجمع وألكتبه وألشيوخ ألكهنة رؤساء تشاور ألبصاح في ولوقت

- 2 καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν ὁ Πιλάτος, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τῶν
وَ سَأَلَهُ اَل-إِيَّاهُ اَل بِيلاطُسَ أَنْتَ هُوَ اَل مَلِكُ اَل
[G2532](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4091](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#)
Ἰουδαίων? ὁ δὲ ἀποκριθεὶς αὐτῷ, λέγει, Σὺ λέγεις.
يَهُودِ اَل وَ مُجِيبًا اَل-إِيَّاهُ يَقُولُ أَنْتَ تَقُولُ
[G2453](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3004](#)

تقول «أنت له: وقال فأجاب أليهود؟» ملك «أنت بيلاطس: فسأله

- 3 καὶ κατηγοροῦν αὐτοῦ οἱ ἀρχιερεῖς πολλά.
وَ كَانُوا-يَتَّهَمُونَ هُوَ- اَل رُؤَسَاءِ-اَلْكَهَنَةِ كَثِيرًا
[G2532](#) [G2723](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#) [G4183](#)

كثيرا. عليه يشتكون ألكهنة رؤساء وكان

- 4 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἐπηρώτα αὐτὸν, λέγων, Οὐκ ἀποκρίνη οὐδέν? ἴδε,
اَل وَ بِيلاطُسَ ثَانِيَةً كَان-يَسْأَلُهُ اَل-إِيَّاهُ قَائِلًا أَمَا تُجِيبُ شَيْئًا اَل
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3825](#) [G1905](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3756](#) [G0611](#) [G3762](#) [G3708](#)
πόσα σου κατηγοροῦσιν!
كَمْ-ك- يَتَّهَمُونَ
[G4214](#) [G4771](#) [G2723](#)

عليك! «يشهدون كم انظر بشيء؟ تجيب «أما قائلا: أيضا بيلاطس فسأله

- 5 ὁ δὲ Ἰησοῦς οὐκέτι οὐδὲν ἀπεκρίθη, ὥστε θαυμάζειν τὸν Πιλάτον.
اَل وَ يَسُوعَ لَمْ-يَعُدْ شَيْئًا أَجَابَ حَتَّى يَتَعَجَّبَ اَل بِيلاطُسَ
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3765](#) [G3762](#) [G0611](#) [G5620](#) [G2296](#) [G3588](#) [G4091](#)

بيلاطس. تعجب حتى بشيء أيضا يسوع يجب فلم

- 6 Κατὰ δὲ ἑορτήν, ἀπέλευεν αὐτοῖς ἓνα δέσμιον, ὃν παρητοῦντο.
فِي وَ عِيدِ كَان-يُطَلَّقُ لَهُمْ وَاحِدًا سَجِينًا اَلَّذِي كَانُوا-يَطْلُبُونَهُ
[G2596](#) [G1161](#) [G1859](#) [G0630](#) [G0846](#) [G1520](#) [G1198](#) [G3739](#) [G3868](#)

طلبوه. من واحدا، أسيرا عيد كل في لهم يطلق وكان

7 ἦν δὲ ὁ λεγόμενος Βαραβᾶς, μετὰ τῶν στασιαστῶν δεδεμένος, οἵτινες
 كَانَ وَ الِ مُسَمًّى بَرَابَا مَعَ الِ ثَوَارٍ مَرْبُوطَا الَّذِينَ
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0912](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4955](#) [G1210](#) [G3748](#)

ἐν τῇ στάσει φόνον πεποιήκεισαν.
 فِي الِ فِتْنَةٍ قَتْلًا كَانُوا-قَدْ-فَعَلُوا
[G1722](#) [G3588](#) [G4714](#) [G5408](#) [G4160](#)

قتلوا. فعلوا الفتنة في الذين ألفتة، في رفقائه مع موثقا باراباس ألمسمى وكان

8 καὶ ἀναβὰς, ὁ ὄχλος ἤρξατο αἰτεῖσθαι καθὼς ἐποίει αὐτοῖς,
 وَ صَاعِدًا الِ جَمْعٌ اِبْتَدَأَ يَطْلُبُونَ كَمَا كَانَ-يَفْعَلُ لَهُمْ
[G2532](#) [G0305](#) [G3588](#) [G3793](#) [G0756](#) [G0154](#) [G2531](#) [G4160](#) [G0846](#)

لهم. يفعل دائما كان كما يفعل أن يطلبون وأبتدأوا أجمع فصرخ

9 ὁ δὲ Πιλάτος ἀπεκρίθη αὐτοῖς, λέγων, Θέλετε ἀπολύσω ὑμῖν τὸν
 الِ وَ بِيΛΑΤُسُ اَجَابَ لَهُمْ قَائِلًا أَتْرِيدُونَ أَطْلِقُ لَكُمْ الِ
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G2309](#) [G0630](#) [G4771](#) [G3588](#)

Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
 مَلِكِ الِ يَهُودِ
[G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

أليهود؟«ملك لكم أطلق أن» أتريدون قائلا: بيلاطس فأجابهم

10 ἐγίνωσκεν γὰρ ὅτι διὰ φθόνον παραδεδώκεισαν αὐτὸν οἱ ἀρχιερεῖς.
 كَانَ-يَعْلَمُ لِأَنَّ أَنْ بِسَبَبِ حَسَدِ كَانُوا-قَدْ-سَلَمُوهُ -إِيَّاهُ الِ رُؤَسَاءِ-الْكَهَنَةِ
[G1097](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1223](#) [G5355](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0749](#)

حسدا. أسلموه قد كانوا ألكهنة رؤساء أن عرف لأنه

11 οἱ δὲ ἀρχιερεῖς ἀνέσεισαν τὸν ὄχλον, ἵνα μάλλον τὸν Βαραβᾶν
 الِ وَ رُؤَسَاءِ-الْكَهَنَةِ حَرَضُوا الِ جَمْعٌ لِكِي بِالْأُخْرَى الِ بَرَابَا
[G3588](#) [G1161](#) [G0749](#) [G0383](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G3123](#) [G3588](#) [G0912](#)

ἀπολύσει αὐτοῖς.
 يَطْلِقُ لَهُمْ
[G0630](#) [G0846](#)

باراباس. بألحري لهم يطلق لكي أجمع ألكهنة رؤساء فهيج

12 ὁ δὲ Πιλάτος πάλιν ἀποκριθεὶς, ἔλεγεν αὐτοῖς, τί οὖν <θέλετε>
 الِ وَ بِيΛΑΤُسُ ثَانِيَةً مُجِيبًا كَانَ-يَقُولُ لَهُمْ مَاذَا إِذَا تُرِيدُونَ
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3825](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G3767](#) [G2309](#)

ποιήσω ὃν λέγετε τὸν Βασιλέα τῶν Ἰουδαίων?
 أَفْعَلُ الَّذِي تَدْعُونَهُ الِ مَلِكِ الِ يَهُودِ
[G4160](#) [G3739](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

أليهود؟«ملك تدعونه بالذي أفعل أن تريدون» فماذا لهم: وقال أيضا بيلاطس فأجاب

13 οἱ δὲ πάλιν ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
 الِ وَ ثَانِيَةً صَرَخُوا اضْلِبُهُ -إِيَّاهُ
[G3588](#) [G1161](#) [G3825](#) [G2896](#) [G4717](#) [G0846](#)

«أصلبه!» أيضا: فصرخوا

14 ὁ δὲ Πιλαῦτος ἔλεγεν αὐτοῖς, τί γὰρ ἐποίησεν κακόν? οἱ δὲ
 ال و پيلاطس كان-يقول لهم ماذا لائن فعل شرًا ال و
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1063](#) [G4160](#) [G2556](#) [G3588](#) [G1161](#)

περισσῶς ἔκραξαν, Σταύρωσον αὐτόν!
 يافراط صرخوا اضليه- اياه
[G4057](#) [G2896](#) [G4717](#) [G0846](#)

«أصلبه!» صراخا: جدا فأزادوا عمل «شر» وأي بيلاطس: لهم فقال

15 ὁ δὲ Πιλαῦτος, βουλόμενος τῷ ὄχλῳ τὸ ἴκανόν ποιῆσαι, ἀπέλευσεν
 ال و پيلاطس مريدا لل جمع كافى ان-يفعل اطلق
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G1014](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3588](#) [G2425](#) [G4160](#) [G0630](#)

αὐτοῖς τὸν Βαραββᾶν, καὶ παρέδωκεν τὸν Ἰησοῦν, φραγελλώσας, ἵνα
 لهم ال بربا و سلم ال يسوع جالدا لكي
[G0846](#) [G3588](#) [G0912](#) [G2532](#) [G3860](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5417](#) [G2443](#)

σταυρωθῆι.
 يصلب
[G4717](#)

ليصلب. جلده، بعدما يسوع، وأسلم باراباس، لهم أطلق يرضيهم، ما للجمع يعمل أن يريد كان إذ فيبيلاطس

16 Οἱ δὲ στρατιῶται ἀπήγαγον αὐτὸν ἔσω τῆς αὐλῆς, ὃ ἐστίν
 ال و جند اخذوه اياه- داخل ال دار الذي هو
[G3588](#) [G1161](#) [G4757](#) [G0520](#) [G0846](#) [G2080](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3739](#) [G1510](#)

Πραιτώριον, καὶ συναλοῦσιν ὅλην τὴν σπεῖραν.
 دار-الولاية و يجمعون كل ال كتبية
[G4232](#) [G2532](#) [G4779](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4686](#)

أكتبية. كل وجمعوا أولاية، دار هي أتي أدار، داخل إلى ألعسكر به فمضى

17 καὶ ἐνδιδύσκουσιν αὐτὸν πορφύραν, καὶ περιτιθέασιν αὐτῷ, πλέξαντες,
 و يلبسون اياه- ارجوانا و يصغون-عليه اياه- صافرين
[G2532](#) [G1737](#) [G0846](#) [G4209](#) [G2532](#) [G4060](#) [G0846](#) [G4120](#)

ἀκάνθινον στέφανον,
 شوكيا اكليلًا
[G0174](#) [G4735](#)

عليه، ووضعوه شوك من إكليلًا وضعوا أرجوانًا، وألبسوه

18 καὶ ἤρξαντο ἀσπάζεσθαι αὐτόν, Χαῖρε, Βασιλεῦ τῶν Ἰουδαίων!
 و ابتدوا يسلمون-عليه اياه- اياه- سلم يا-ملك ال يهود
[G2532](#) [G0756](#) [G0782](#) [G0846](#) [G5463](#) [G0935](#) [G3588](#) [G2453](#)

أليهود! «ملك يا» أسلام قائلين: عليه يسلمون وأبتدوا

19 καὶ ἔτυπον αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν καλάμῳ, καὶ ἐνέπτυσον αὐτῷ; καὶ,
 و كانوا يضربون-هو ال رأسه بقصبة و كانوا يبصقون-عليه اياه
[G2532](#) [G5180](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2563](#) [G2532](#) [G1716](#) [G0846](#) [G2532](#)

τιθέντες τὰ γόνατα, προσεκύνουν αὐτῷ.
 واضعين ال ركب كانوا يسجدون له
[G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G4352](#) [G0846](#)

ركبهم. على جاثين له يسجدون ثم عليه، ويبصقون بقصبة، رأسه على يضربونه وكانوا

26 καὶ ἦν ἡ ἐπιγραφή τῆς αἰτίας αὐτοῦ ἐπιγεγραμμένη, Ὁ ΒΑΣΙΛΕΥΣ
 وَ كَانَ الِ غَنَوَانُ الِ تَهْمَةٌ -هُوَ مَكْتُوبًا الِ مَلِكُ
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1923](#) [G3588](#) [G0156](#) [G0846](#) [G1924](#) [G3588](#) [G0935](#)

ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ.

الِ يَهُودِ
[G3588](#) [G2453](#)

أيهود.» «ملك مكتوبا: علته عنوان وكان

27 Καὶ σὺν αὐτῷ σταυροῦσιν δύο ληστές, ἓνα ἐκ δεξιῶν, καὶ ἓνα ἐξ
 وَ مَعَ -هُوَ يَصْلُبُونَ اِثْنَيْنِ لِصْنٍ وَاحِدًا عَنْ يَمِينِهِ وَ وَاحِدًا وَ
[G2532](#) [G4862](#) [G0846](#) [G4717](#) [G1417](#) [G3027](#) [G1520](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#)

εὐωνύμων αὐτοῦ.

يَسَارِهِ -هُوَ
[G2176](#) [G0846](#)

يساره. عن وآخر يمينه عن واحدا لصين، معه وصلبوا

28 <Καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφή ἡ λέγουσα, Καὶ μετὰ ἀνόμων ἐλογίσθη>.
 وَ تَمَّتْ الِ كِتَابَةٌ الِ قَائِلَةٌ وَ مَعَ أُمَّةٍ حَسِبَ
[G2532](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G0459](#) [G3049](#)

أئمة.» «مع وأحصي ألقائل: أَلْكَتَابِ فَتَمَّ

29 Καὶ οἱ παραπορευόμενοι ἐβλασφήμουν αὐτὸν, κινουῦντες τὰς κεφαλὰς αὐτῶν,
 وَ الِ عَابِرُونَ كَانُوا-يُجَدِّفُونَ-عَلَيْهِ -إِيَّاهُ مُحَرِّكِينَ الِ رُؤُوسَهُمْ -هُمْ
[G2532](#) [G3588](#) [G3899](#) [G0987](#) [G0846](#) [G2795](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#)

καὶ λέγοντες, Οὐὰ, ὁ καταλύων τὸν ναὸν καὶ οἰκοδομῶν ἐν τρισὶν
 وَ قَائِلِينَ آهَا يَا-الِ هَادِمَ الِ هَيْكَلٍ وَ بَانِيَهُ فِي ثَلَاثَةِ
[G2532](#) [G3004](#) [G3758](#) [G3588](#) [G2647](#) [G3588](#) [G3485](#) [G2532](#) [G3618](#) [G1722](#) [G5140](#)

ἡμέραις,

أَيَّامِ
[G2250](#)

أيام ثلاثة في وبانيه ألهيكل ناقض يا «آه قائلين: رؤوسهم بهزون وهم عليه، يجدفون ألمجتازون وكان

30 σῶσον σεαυτὸν, καταβάς ἀπὸ τοῦ σταυροῦ!
 خَلِّصْ نَفْسَكَ نَازِلًا مِنَ الصَّلِيبِ الِ
[G4982](#) [G4572](#) [G2597](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4716](#)

أصليب!» «عن وأنزل نفسك خلص

31 ὁμοίως καὶ οἱ ἀρχιερεῖς, ἐμπαίζοντες πρὸς ἀλλήλους, μετὰ τῶν
 كَذَلِكَ أَيْضًا الِ رُؤَسَاءِ-الْكَهَنَةِ سَاخِرِينَ إِلَى بَعْضِ مَعَ الِ
[G3668](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1702](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3326](#) [G3588](#)

γραμματέων, ἔλεγον, Ἴλλους ἔσωσεν, ἑαυτὸν οὐ δύναται σῶσαι.
 كَتَبَةٍ كَانُوا-يَقُولُونَ آخِرِينَ خَلِّصْ نَفْسَهُ لَا يَقْدِرُ أَنْ-يُخَلِّصَ
[G1122](#) [G3004](#) [G0243](#) [G4982](#) [G1438](#) [G3756](#) [G1410](#) [G4982](#)

يخلصها! أن يقدر فما نفسه وأما آخرين «خلص قالوا: أَلْكَتَبَةِ، مع بينهم فيما مستهزئون وهم ألكهنة رؤساء وكذلك

32 ὁ Χριστὸς, ὁ Βασιλεὺς Ἰσραὴλ: καταβάτω νῦν ἀπὸ τοῦ σταυροῦ, ἵνα
 ال المسيح ال ملك إسرائيل لينزل الآن من ال صليب ال لكي
 G3588 G5547 G3588 G0935 G2474 G2597 G3568 G0575 G3588 G4716 G2443

ἴδωμεν καὶ πιστεύσωμεν! καὶ οἱ συνεσταυρωμένοι σὺν αὐτῷ ὠνείδιζον
 نرى و نؤمن و ال المصلوبون-معهُ مع هو- كانوا- يعيدون
 G3708 G2532 G4100 G2532 G3588 G4957 G4862 G0846 G3679

αὐτόν.

إيأه-
 G0846

يعيرانه. كانا معه صلبا والذنان ونؤمن! لنرى أليبيب، عن إسرائيل ملك المسيح الآن لينزل

33 Καὶ γενομένης ὥρας ἕκτης, σκότος ἐγένετο ἐφ' ὅλην τὴν γῆν, ἕως ὥρας
 و صائرة ساعة السادسة ظلمة صارت على كل الأرض ال حتى ساعة
 G2532 G1096 G5610 G1623 G4655 G1096 G1909 G3650 G3588 G1093 G2193 G5610

ἐνάτης;

التاسعة
 G1766

التاسعة. الساعة إلى كلها الأرض على ظلمة كانت السادسة، الساعة كانت ولما

34 καὶ τῇ ἐνάτῃ ὥρᾳ, ἐβόησεν ὁ Ἰησοῦς φωνῇ μεγάλῃ, Ἐλωϊ, Ἐλωϊ, λεμὰ
 و في-ال التاسعة ساعة صرخ صرخ ال يسوع بصوت عظيم إبلي إبلي لفا
 G2532 G3588 G1766 G5610 G0994 G3588 G2424 G5456 G3173 G1682 G1682 G2982

σαβαχθάνι? ὁ ἐστὶν μεθερμηνευόμενον, Ὁ Θεὸς μου, ὁ Θεὸς μου, εἰς
 سبخثاني الذي هو مترجما من، يا-ال إلهي يا-ال إلهي يا-ال إلهي يا-ال إلهي
 G4518 G3739 G1510 G3177 G3588 G2316 G1473 G3588 G2316 G1473 G1519

τί ἐγκατέλιπές με?

ماذا تركتني ني-
 G5101 G1459 G1473

تركتني؟ لماذا إلهي، إلهي، تفسيره: الذي شبقنتني؟ «لما إلهي، إلهي، قائلا: عظيم بصوت يسوع صرخ التاسعة ساعة وفي

35 καὶ τινες τῶν παρεστηκότων, ἀκούσαντες, ἔλεγον, Ἴδε, Ἡλίαν φωνεῖ.
 و بعض من الواقفين سامعين كانوا-يقولون هوذا إيليا ينادي
 G2532 G5100 G3588 G3936 G0191 G3004 G3708 G2243 G5455

إيليا. «ينادي» هوذا سمعوا: لما ألاحظين من قوم فقال

36 δραμῶν δέ τις, καὶ γεμίσας σπόγγον ὄξους, περιθείς καλάμῳ, ἐπότιζεν
 راكضا و ما و مائلا إسفنجة خلا واطعا على-قصبته كان-يشقيه
 G5143 G1161 G5100 G2532 G1072 G4699 G3690 G4060 G2563 G4222

αὐτόν, λέγων, Ἄφετε, ἴδωμεν εἰ ἔρχεται Ἡλίας καθελεῖν αὐτόν.

إيأه- قائلا، اتركوا لئلا نرى إن يأتي إبلي لينزله إيأه-
 G0846 G3004 G0863 G3708 G1487 G2064 G2243 G2507 G0846

لينزله! «إيليا يأتي هل لئلا» أتركوا. قائلا: وسقاه قصبه على وجعلها خلا إسفنجة وماء واحد فركض

37 ὁ δὲ Ἰησοῦς, ἀφείς φωνὴν μεγάλην, ἐξέπνευσεν.
 ال و يسوع مطلقا صوتا عظيما أسلم-الروح
 G3588 G1161 G2424 G0863 G5456 G3173 G1606

ألروح. وأسلم عظيم بصوت يسوع فصرخ

38 Καὶ τὸ καταπέτασμα τοῦ ναοῦ ἐσχίσθη εἰς δύο, ἀπ’ ἄνωθεν ἕως
 وَ الِ حِجَابِ الِ هَيْكَلِ انْشَقَّ إِلَى اثْنَيْنِ مِنْ أَعْلَى إِلَى
[G2532](#) [G3588](#) [G2665](#) [G3588](#) [G3485](#) [G4977](#) [G1519](#) [G1417](#) [G0575](#) [G0509](#) [G2193](#)

κάτω.
 أَسْفَلَ
[G2736](#)

أسفل. إلى فوق من اثنين، إلى الهيكل حجاب وأنشق

39 Ἴδὼν δὲ, ὁ κεντυρίων ὁ παρεστηκὼς ἐξ ἐναντίας αὐτοῦ, ὅτι οὕτως
 رَأَى وَ الِ قَائِدُ-الْمِئَةِ الِ وَاقِفٌ مِنْ مُقَابِلِهِ هُوَ-أَنَّ هَكَذَا
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2760](#) [G3588](#) [G3936](#) [G1537](#) [G1727](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3779](#)

ἐξέπνευσεν, εἶπεν, Ἀληθῶς οὗτος ὁ ἄνθρωπος Υἱὸς Θεοῦ ἦν!
 أَسْلَمَ-الرُّوحَ قَالَ حَقًّا هَذَا الِ إِنْسَانٌ ابْنُ اللَّهِ كَانَ
[G1606](#) [G3004](#) [G0230](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0444](#) [G5207](#) [G2316](#) [G1510](#)

الله! «ابن الإنسان هذا كان» حقا قال: أَلرُوح، وأسلم هكذا صرخ أنه مقابله أَلواقف أَلمئة قائد رأى ولما

40 Ἦσαν δὲ καὶ γυναῖκες ἀπὸ μακρόθεν θεωροῦσαι, ἐν αἷς καὶ Μαρία
 كَانَ وَ أَيْضًا نِسَاءٌ مِنْ بَعِيدٍ نَظَرَاتٌ بَيْنَهُنَّ أَللَّوَاتِي أَيْضًا مَرْيَمُ
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1135](#) [G0575](#) [G3113](#) [G2334](#) [G1722](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3137](#)

ἡ Μαгдаληνή, καὶ Μαρία ἡ Ἰακώβου τοῦ μικροῦ καὶ Ἰωσήτος μήτηρ,
 الِ مَجْدَلِيَّةٌ وَ مَرْيَمُ الِ يَعْقُوبَ الِ الصَّغِيرِ وَ يُوسَى أُمُّ
[G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2532](#) [G2500](#) [G3384](#)

καὶ Σαλώμη;
 وَ سَالُومِي
[G2532](#) [G4539](#)

وسالومة، ويوسي، الصغير يعقوب أم ومريم المجدلية، مريم بينهن بعيد، من ينظرن نساء أيضا وكانت

41 αἱ, ὅτε ἦν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ, ἠκολούθουν αὐτῷ καὶ διηκόνουν αὐτῷ;
 أَللَّوَاتِي حِينَمَا كَانَ فِي الِ جَلِيلِ كُنَّ-يَتَّبَعُهُنَّ -إِيَّاهُ وَ كُنَّ-يَخْدُمُهُنَّ -إِيَّاهُ
[G3739](#) [G3753](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1056](#) [G0190](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1247](#) [G0846](#)

καὶ ἄλλαι πολλαί, αἱ συναναβᾶσαι αὐτῷ εἰς Ἱεροσόλυμα.
 وَ أُخْرِيَاتٌ كَثِيرَاتٌ أَللَّوَاتِي صَعِدْنَ-مَعَهُ -إِيَّاهُ إِلَى أُورُشَلِيمَ
[G2532](#) [G0243](#) [G4183](#) [G3588](#) [G4872](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2414](#)

أورشليم. إلى معه صعدن أَللواتي كثيرات وأخر أَلجليل. في كان حين وخدمته تبعنه أيضا أَللواتي

42 Καὶ ἤδη ὀψίας γενομένης, ἐπεὶ ἦν Παρασκευή, ὃ ἐστὶν προσάββατον,
 وَ الْآنَ مَسَاءٌ صَائِرًا إِذْ كَانَ يَوْمٌ-الاسْتِعْدَادِ الَّذِي هُوَ مَا-قَبْلَ-السَّبْتِ
[G2532](#) [G2235](#) [G3798](#) [G1096](#) [G1893](#) [G1510](#) [G3904](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4315](#)

ألسبت، قبل ما أي أَلاستعداد، كان إذ أَلمساء، كان ولما

43 ἐλθὼν Ἰωσήφ ὁ ἀπὸ Ἀριμαθαίας, εὐσχήμων βουλευτής, ὃς καὶ αὐτὸς
 آتِيًا يُوسُفُ الِ مِنْ الرِّامَةِ وَفُورٌ مُشِيرٌ الَّذِي هُوَ أَيْضًا
[G2064](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0575](#) [G0707](#) [G2158](#) [G1010](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0846](#)

ἦν προσδεχόμενος τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ. τολμήσας, εἰσηλθεν πρὸς τὸν
 كَانَ مُنْتَظَرًا الِ مَلَكُوتِ الِ اللَّهِ مُتَجَرِّئًا دَخَلَ عِنْدَ الِ
[G1510](#) [G4327](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5111](#) [G1525](#) [G4314](#) [G3588](#)

Πιλάτον καὶ ἠτήσατο τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ.
 پِيلَاطُسَ وَ طَلَبَ الِ جَسَدَ الِ يَسُوعَ
[G4091](#) [G2532](#) [G0154](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G2424](#)

يسوع. جسد وطلب بيلاطس إلى ودخل فتجاسر آله، ملكوت منتظرا أيضا هو وكان شريف، مشير أراماة، من أذي يوسف جاء

44 ὁ δὲ Πιλάτος ἐθαύμασεν εἰ ἦδη τέθνηκεν. καὶ προσκαλεσάμενος τὸν
ال و بيلاطس تعجب إن الآن مات-قد مات و مُستدعيًا ال
[G3588](#) [G1161](#) [G4091](#) [G2296](#) [G1487](#) [G2235](#) [G2348](#) [G2532](#) [G4341](#) [G3588](#)

κεντυρίωνα, ἐπηρώτησεν αὐτὸν εἰ πάλαι ἀπέθανεν.
قائد-المئة سألُه -إيَّاهُ إن مُنذ-زمنٍ مات
[G2760](#) [G1905](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3819](#) [G0599](#)

مات؟»قد زمان له «هل وسألُه: ألمئة قائد فدعا سريعا. كذا مات أنه بيلاطس فتعجب

45 καὶ γνοὺς ἀπὸ τοῦ κεντυρίωνος, ἐδωρήσατο τὸ πτώμα τῷ Ἰωσήφ.
و علم من ال قائد-المئة أعطى ال جثة ل يوسف
[G2532](#) [G1097](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2760](#) [G1433](#) [G3588](#) [G4430](#) [G3588](#) [G2501](#)

ليوسف. أالجسد وهب ألمئة، قائد من عرف ولما

46 καὶ ἀγοράσας σινδόνα, καθελὼν αὐτὸν, ἐνείλησεν τῇ σινδόνι, καὶ ἔθηκεν
و مُشتريًا إزارًا مُنزلاً -إيَّاهُ لَفَّهُ بِالْإِزَارِ وَ وَضَعَهُ
[G2532](#) [G0059](#) [G4616](#) [G2507](#) [G0846](#) [G1750](#) [G3588](#) [G4616](#) [G2532](#) [G5087](#)

αὐτὸν ἐν μνημείῳ, ὃ ἦν λελατομημένον ἐκ πέτρας. καὶ προσεκύλισεν
-إيَّاهُ فِي قَبْرِ الَّذِي كَانَ مَنحُوتًا مِنْ صَخْرٍ وَ دَخَرَجَ
[G0846](#) [G1722](#) [G3419](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2998](#) [G1537](#) [G4073](#) [G2532](#) [G4351](#)

λίθον ἐπὶ τὴν θύραν τοῦ μνημείου.
حَجْرًا عَلَى الْبَابِ ال قَبْرِ
[G3037](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G3419](#)

ألقبر. باب على حجرا ودحرج صخرة، في منحوتا كان قبر في ووضعه بألكتان، وكفنه فأنزله كتانا، فأشترى

47 ἡ δὲ Μαρία ἡ Μαγδαληνή, καὶ Μαρία ἡ Ἰωσήτος ἐθεώρουν ποῦ
ال و مزيم ال مَجْدَلِيَّةُ وَ مَزِيمٌ ال يُوسِي كَانَتَا-تَنْظُرَانِ أَيْنَ
[G3588](#) [G1161](#) [G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3137](#) [G3588](#) [G2500](#) [G2334](#) [G4225](#)

τέθειται.

وَضَعَ
[G5087](#)

وضع. أين تنظران يوسي أم ومريم ألمجدلية مريم وكانت